

# Rom

## Chapter 12

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ Θεοῦ, παραστῆσαι  
Ninawasihi basi ninyi, ndugu, kwa - huruma za- Mungu, mtolee  
[G3870](#) [G3767](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3628](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3936](#)
- τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἀγίαν, «τῷ Θεῷ»□, εὐάρεστον, τὴν  
- miili yenu dhabihu iliyo-hai, takatifu, kwa- Mungu ya-kupendeza, -  
[G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G2378](#) [G2198](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2101](#) [G3588](#)
- λογικὴν λατρείαν ὑμῶν.  
ya-akili ibada yenu.  
[G3050](#) [G2999](#) [G4771](#)

| Kwa hiyo, ndugu zangu, nawasihi kwa rehema zake Mungu, itoeni miili yenu iwe dhabihu iliyo hai, takatifu na inayompendeza Mungu, hii ndiyo ibada yenu yenye maana.

- 2 καὶ μὴ συζηματιζέσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ  
na msi fuate-mfano-wa - ulimwengu huu, bali mgeuzwe kwa-  
[G2532](#) [G3361](#) [G4964](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G0235](#) [G3339](#) [G3588](#)
- ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς, τί τὸ θέλημα τοῦ  
kufanywa-upya kwa- akili, ili - mpate-kujua ninyi, nini - mapenzi ya-  
[G0342](#) [G3588](#) [G3563](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1381](#) [G4771](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, τὸ ἀγαθόν, καὶ εὐάρεστον, καὶ τέλειον.  
Mungu, - yaliyo-mema, na ya-kupendeza, na makamilifu.  
[G2316](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2532](#) [G2101](#) [G2532](#) [G5046](#)

| Msifuatishe tena mfano wa ulimwengu huu, bali mgeuzwe kwa kufanywa upya nia zenu. Ndipo mtaweza kuonja na kuhakikisha ni nini mapenzi ya Mungu yaliyo mema, yanayopendeza machoni pake na ukamilifu.

- 3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ  
Ninasema kwa-maana kwa - neema - niliyopewa mimi, kwa-kila -  
[G3004](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ὄντι ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν; ἀλλὰ  
aliye miongoni mwenu, msi jifikirie-juu zaidi-ya ya-hivyo inavyopasa kufikiri; bali  
[G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3361](#) [G5252](#) [G3844](#) [G3739](#) [G1163](#) [G5426](#) [G0235](#)
- φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν, ἐκάστῳ ὡς ὁ Θεὸς ἐμέρισεν μέτρον  
kufikiri kwa - kiasi, kwa-kila-mtu kama - Mungu alivyomgawia kipimo  
[G5426](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4993](#) [G1538](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3307](#) [G3358](#)
- πίστεως.  
cha-imani.  
[G4102](#)

| Kwa ajili ya neema niliyopewa nawaambia kila mmoja miongoni mwenu, asijidhanie kuwa bora kuliko impasavyo, bali afikiri kwa busara kwa kulingana na kipimo cha imani Mungu aliyompa.

4 καθάπερ γάρ, ἐν ἐνὶ σώματι πολλά μέλη ἔχομεν, τὰ  
kama kwa-maana, katika mwili-mmoja mwili viungo-vingi viungo tunayo, -  
[G2509](#) [G1063](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4983](#) [G4183](#) [G3196](#) [G2192](#) [G3588](#)

δὲ μέλη πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πράξιν;  
na viungo vyote si - ile-ile vina kazi;  
[G1161](#) [G3196](#) [G3956](#) [G3756](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2192](#) [G4234](#)

| Kama vile katika mwili mmoja tulivyo na viungo vingi, navyo viungo vyote havina kazi moja,

5 οὕτως οἱ πολλοί, ἐν σώμα ἔσμεν ἐν Χριστῷ; τὸ δὲ  
hivyo - wengi, mwili-mmoja mwili sisi katika Kristo; - na  
[G3779](#) [G3588](#) [G4183](#) [G1520](#) [G4983](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1161](#)

καθ', εἷς ἀλλήλων μέλη,  
kila-mmoja, mmoja viungo-kwa-kila-mwingine viungo,  
[G2596](#) [G1520](#) [G0240](#) [G3196](#)

| vivyo hivyo na sisi tulio wengi, tu mwili mmoja katika Kristo, nasi kila mmoja ni kiungo cha mwenzake.

6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα:  
tukwa-na na karama kwa - neema - tuliyopewa sisi tofauti:  
[G2192](#) [G1161](#) [G5486](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1313](#)

εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως;  
iwe unabii, kwa - kipimo cha- imani;  
[G1535](#) [G4394](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0356](#) [G3588](#) [G4102](#)

| Tuna karama zilizotofautiana kila mmoja kutokana na neema tuliyopewa. Kama ni unabii na tutoe unabii kwa kadiri ya imani.

7 εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ; εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ  
iwe huduma, katika - huduma; iwe - anayefundisha, katika -  
[G1535](#) [G1248](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#)

διδασκαλίᾳ;  
kufundisha;  
[G1319](#)

| Kama ni kuhudumu na tuhudumu, mwenye kufundisha na afundishe,

8 εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει; ὁ μεταδιδούς, ἐν ἀπλότητι;  
iwe - anayeonya, katika - kuonya; - anayegawa, kwa ukarimu;  
[G1535](#) [G3588](#) [G3870](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#) [G3330](#) [G1722](#) [G0572](#)

ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ; ὁ ἐλεῶν, ἐν ἰλαρότητι.  
- anayeongoza, kwa bidii; - anayehurumia, kwa furaha.  
[G3588](#) [G4291](#) [G1722](#) [G4710](#) [G3588](#) [G1653](#) [G1722](#) [G2432](#)

| kama ni kutia moyo na atie moyo, kama ni kuchangia kwa ajili ya mahitaji ya wengine na atoe kwa ukarimu, kama ni uongozi na aongoze kwa bidii, kama ni kuhurumia wengine na afanye hivyo kwa furaha.

9 ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν; κολλώμενοι τῷ  
- Upendo usio-na-unafiki. Mkichukia - uonu; mkishikamana-na -  
[G3588](#) [G0026](#) [G0505](#) [G0655](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2853](#) [G3588](#)

ἀγαθῷ;  
wema;  
[G0018](#)

| Upendo lazima usiwe na unafiki. Chukieni lililo ovu, shikamaneni na lililo jema.

- 10 τῆ φιλαδελφία εἰς, ἀλλήλους φιλόστοργοι; τῆ τιμῆ, ἀλλήλους  
 kwa- upendo-wa-kindugu kwa, kila-mmoja wenye-huruma; kwa- heshima, kila-mmoja  
[G3588](#) [G5360](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5387](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0240](#)

προηγούμενοι;  
 mkitanguliana;  
[G4285](#)

| Pendaneni ninyi kwa ninyi kwa upendo wa ndugu. Waheshimuni na kuwatanguliza wengine.

- 11 τῆ σπουδῆ, μὴ ὀκνηροί τῷ πνεύματι, ζέοντες; τῷ Κυρίῳ  
 kwa- bidii, msi wavivu; kwa- roho, mkiwa-na-joto; kwa- Bwana  
[G3588](#) [G4710](#) [G3361](#) [G3636](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2204](#) [G3588](#) [G2962](#)

δουλεύοντες,  
 mkimtumikia.  
[G1398](#)

| Msiwe wavivu, bali mwe na bidii katika roho mkimtumikia Bwana.

- 12 τῆ ἐλπίδι, χαίροντες; τῆ θλίψει, ὑπομένοντες; τῆ προσευχῆ,  
 kwa- tumaini, mkifurahi; kwa- dhiki, mkivumilia; kwa- maombi,  
[G3588](#) [G1680](#) [G5463](#) [G3588](#) [G2347](#) [G5278](#) [G3588](#) [G4335](#)

προσκαρτεροῦντες,  
 mkidumu.  
[G4342](#)

| Kuweni na furaha katika tumaini, katika dhiki kuweni na saburi, dumuni katika maombi.

- 13 ταῖς χρείαις τῶν ἀγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.  
 kwa- mahitaji ya- watakatifu mkishiriki, - ukarimu mkifuata.  
[G3588](#) [G5532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2841](#) [G3588](#) [G5381](#) [G1377](#)

| Changieni katika mahitaji ya watakatifu, wakaribisheni wageni.

- 14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.  
 wabarikieni - wanaowatesa ninyi; barikieni na msi laani.  
[G2127](#) [G3588](#) [G1377](#) [G4771](#) [G2127](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2672](#)

| Wabarikini wale wanaowatesa, barikini wala msilaani.

- 15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;  
 furahini pamoja-na wanaofurahi, lieni pamoja-na wanaolia;  
[G5463](#) [G3326](#) [G5463](#) [G2799](#) [G3326](#) [G2799](#)

| Furahini pamoja na wenye kufurahi, lieni pamoja na wale waliao.

- 16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες, ἀλλὰ  
 - yale-yale kwa kila-mmoja mkifikiri, msi - vya-juu fikiri, bali  
[G3588](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5426](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5308](#) [G5426](#) [G0235](#)

τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ' ἑαυτοῖς.  
 na- wanyenyekenu mkiambatana. Msi we wenye-hekima machoni mwenu.  
[G3588](#) [G5011](#) [G4879](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5429](#) [G3844](#) [G1438](#)

| Kaeni kwa amani ninyi kwa ninyi. Msijivune, bali mwe tayari kushirikiana na wanyonge. Wala msiwe watu wenye kujivuna kwamba mnajua kila kitu.

17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ ἐνώπιον  
 kwa-mtu-yeyote ubaya badala-ya ubaya msilipe, mkitangulia mema mbele-ya  
[G3367](#) [G2556](#) [G0473](#) [G2556](#) [G0591](#) [G4306](#) [G2570](#) [G1799](#)

πάντων ἀνθρώπων.  
 watu-wote watu.  
[G3956](#) [G0444](#)

| Msimilipe mtu yeyote ovu kwa ovu. Jitahidini ili mtende yaliyo mema machoni pa watu wote.

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων  
 ikiwa inawezekana - kadiri-inavyowezekana kwenu, na watu-wote watu  
[G1487](#) [G1415](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3326](#) [G3956](#) [G0444](#)

εἰρηνεύοντες;  
 mkiwa-na-amani;  
[G1514](#)

| Kama ikiwezekana, kwa upande wenu kaeni kwa amani na watu wote.

19 μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ;  
 msi wenyewe jilipize-kisasi, wapendwa, bali mpeni nafasi kwa-ghadhabu;  
[G3361](#) [G1438](#) [G1556](#) [G0027](#) [G0235](#) [G1325](#) [G5117](#) [G3588](#) [G3709](#)

γέγραπται γάρ, Ἔμοι ἐκδίκησις. ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος.  
 imeandikwa kwa-maana, Kwangu kisasi. Mimi nitalipa, asema Bwana.  
[G1125](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1557](#) [G1473](#) [G0467](#) [G3004](#) [G2962](#)

| Wapendwa, msilipize kisasi, bali ipisheni ghadhabu ya Mungu, maana imeandikwa: "Ni juu yangu kulipiza kisasi, nitalipiza," asema Bwana.

20 ἀλλὰ ἐὰν πεινᾷ ὁ ἐχθρὸς σου, ψώμιζε αὐτόν; ἐὰν διψᾷ, πότιζε  
 bali ikiwa ana-njaa - adui wako, mlishe yeye; ikiwa ana-kiu, mnyweshe  
[G0235](#) [G1437](#) [G3983](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5595](#) [G0846](#) [G1437](#) [G1372](#) [G4222](#)

αὐτόν; τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις ἐπὶ τὴν  
 yeye; hivi kwa-maana kwa-kufanya, makaa ya-moto utakusanya juu-ya -  
[G0846](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4160](#) [G0440](#) [G4442](#) [G4987](#) [G1909](#) [G3588](#)

κεφαλὴν αὐτοῦ.  
 kichwa chake.  
[G2776](#) [G0846](#)

| Badala yake: "Kama adui yako ana njaa, mlishe; kama ana kiu, mpe kinywaji. Kwa kufanya hivyo, unaweka makaa ya moto yanayowaka kichwani pake."

21 μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νίκα ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ κακόν.  
 Usi shindwe na - uonu, bali shinda kwa - wema - uonu.  
[G3361](#) [G3528](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2556](#) [G0235](#) [G3528](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3588](#) [G2556](#)

| Usishindwe na ubaya, bali uushinde ubaya kwa wema.